www.BibleForChildren.org

Tio 1



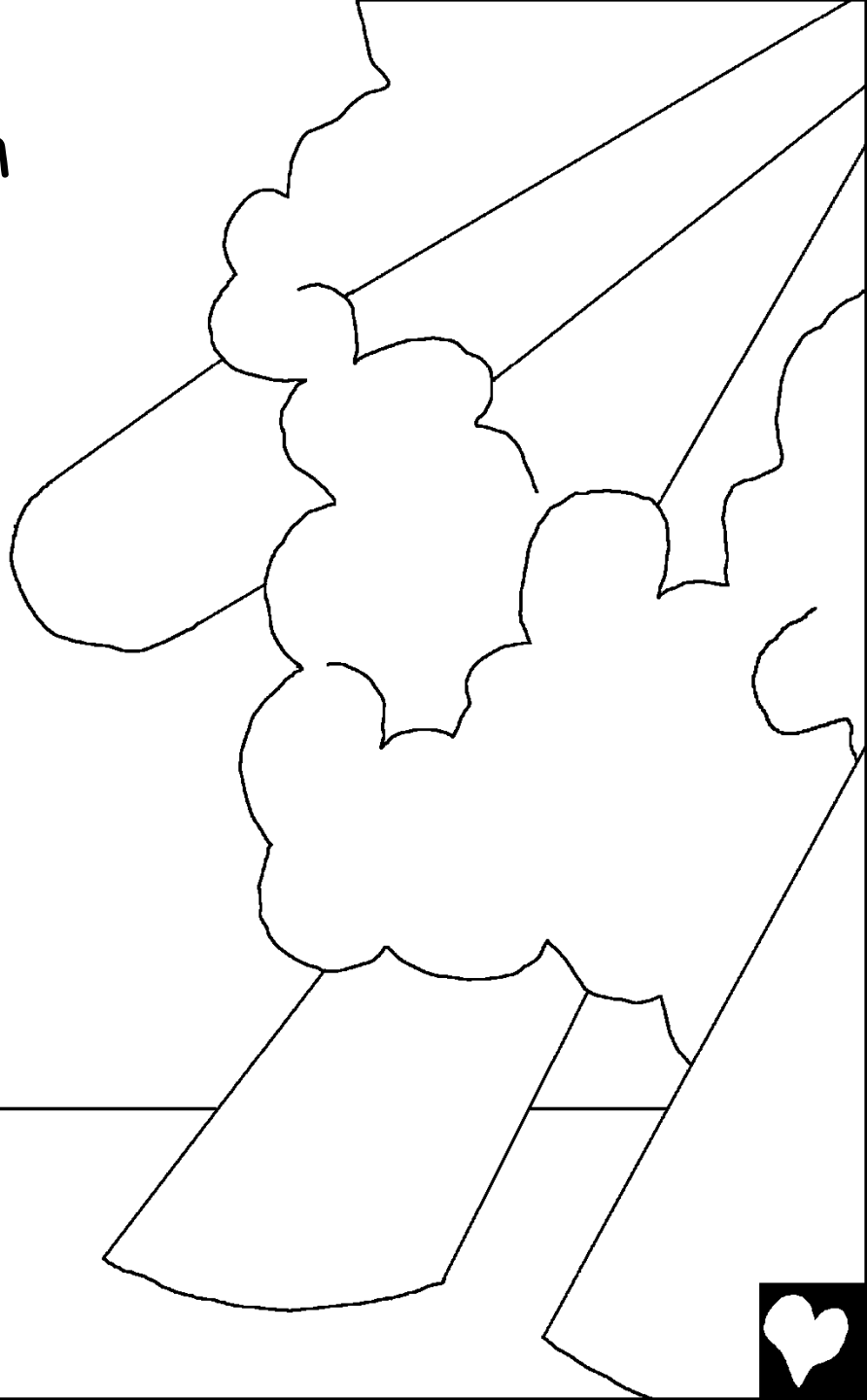
Vajqilichetz vet tich'ilal Elisaveet ti' vine', tul itxhaq vet quB'aal Tiuxh u aanxel Kap inpaqte tu tenam Nasareet tuulb'al Galileea. Tul yekich u aanxel xe' val u q'opo ixvaak uva' Malich ib'ij. Jaqichetz vet u ixvaak ta'n val u vinaq uva' Xhu'lich ib'ij; tijich imam Daviid, u mam iq'esal s-na'ya.



Ya'ne ech tal u aanxel s-eche: —Mal, ye' kuxh xo'v axh. Tan oqxh ichiib' quB'aal Tiuxh se'e. Tan toq yanoq ak'uul, tul toq aala val u ne' xaak. Tul la' ooksa ib'ij s-Jesuus. Tul sib'xh tiqle'm u ne' uva' toq aala. Tan: <iK'aol u quB'aal Tiuxh, uva' sib' at ja'p t-amlika',> toq tal inq'a xaol s-ti'.



Tul antxh quB'aal Tiuxh la' b'anon uva', a' la' b'en s-mam iq'esal, eche tok Daviid siq'esalil t-vik'uqe'vb'al; Daviid u k'uy imam u ne'. Tul ye'l iya'eb'al imotxeb'al la' ib'ant iq'esalil setiib'a, ex inq'a tij imam Jakoov; atz ye'l iya'eb'al imotxeb'al la' tatin siq'esalil, —xe't u aanxel.



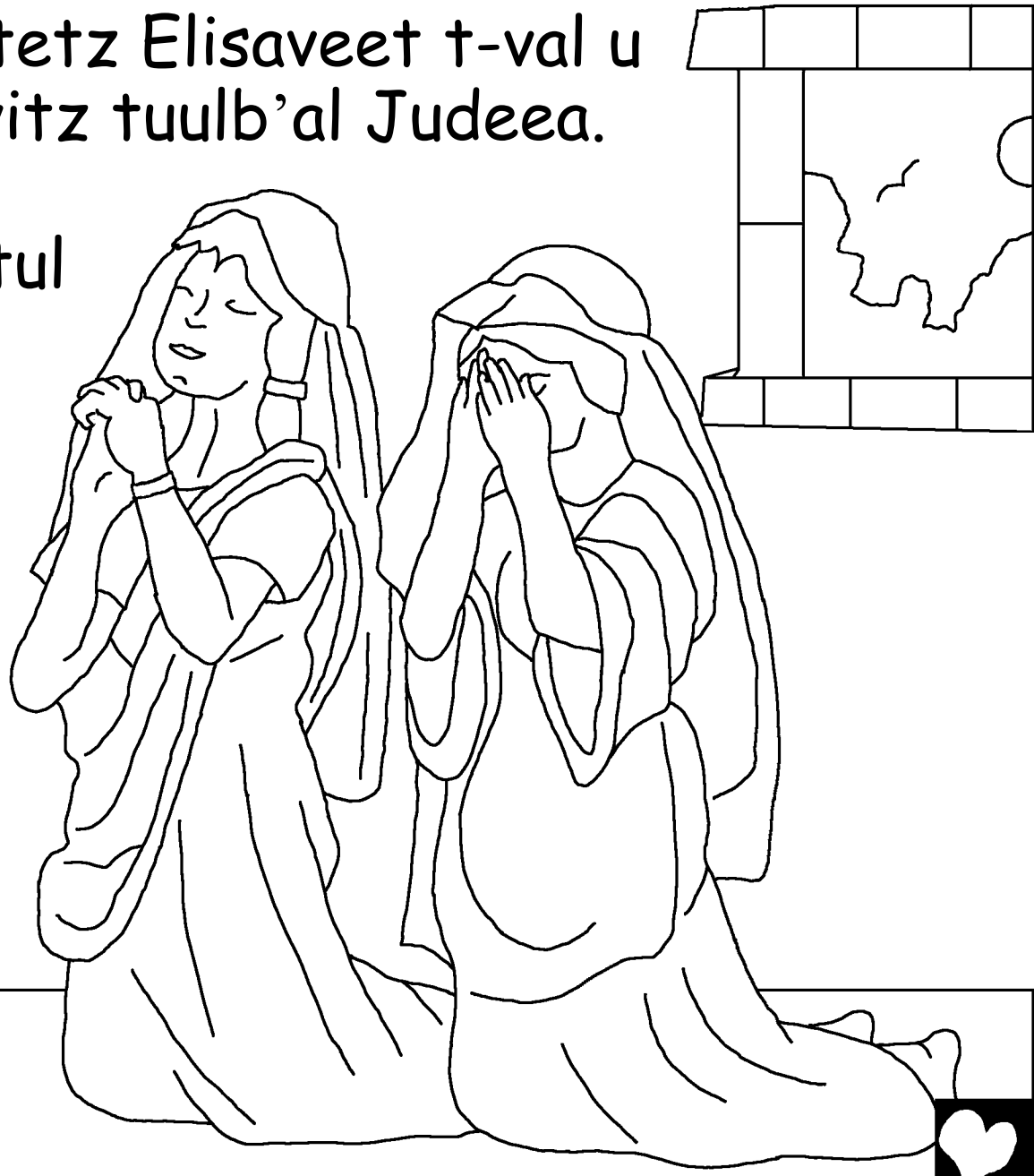
Ya'ne ech tal Mal te u aanxel s-eche: —¿La'etz kol kuxh txhej va'q val s-eche?, atz ye'l inva'q vinaq nik tok sink'atza, —xe't Mal. Tul ech tal u aanxel s-eche: —A' viTiuxhil Tiuxh toq uloq seeb'a. Tul toq iviinqixsa u ne' sak'atza.



Tul a' u quB'aal Tiuxh, uva' sib' at ja'p t-amlika', toq lotxhon axh tuch' u tiqle'm. Tan Tiuxhla Aanima uva' toq aala. Tan atxh tel vatz quB'aal Tiuxh toq ib'ane'.
Tul: <iK'aol quB'aal Tiuxh,> toq tal inq'a xaol s-ti'.

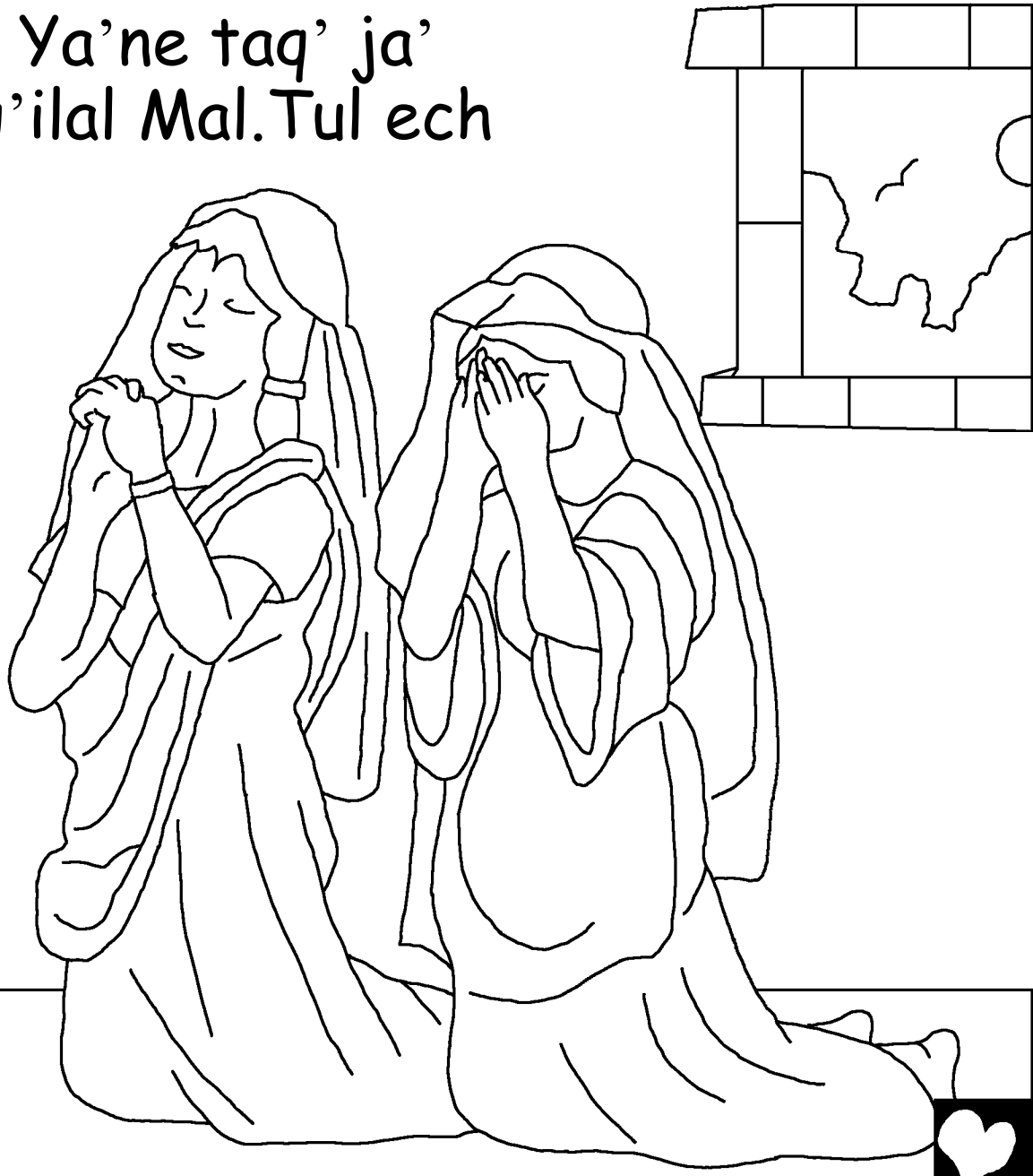


Ye'xhetz jatva't q'ij, tul ib'an vet Mal tutxhe' ti' ib'en soli tetz Elisaveet t-val u tenam uva' eenich t-vitz tuulb'al Judeea. Paletz vet ok Mal t-totzotz Sakariias, tul taq' vet Mal b'a'nil ik'uul Elisaveet, u tixqel Sakariias. Ta'netzxh tab'i Elisaveet taq'ax b'a'nil ik'uul ta'n Mal, tul yekichxh ti'n u ne' k'atz Elisaveet.



Tul tira ok vet viTiuxhil Tiuxh s-b'a'n t-taanxelal Elisaveet. Ya'ne taq' ja' Elisaveet ti' iqul ti' iq'ilal Mal.Tul ech tal te Mal s-eche:

—iTa'netzxh axh qat itxaje'l axh quB'aal Tiuxh xo'l jank'al inq'a ixoq ti' ik'ulux vib'a'nil! Tul iat vib'a' nil quB'aal Tiuxh tiib' a u ne' uva' toq aala!



Ech u yol ti' u alab' tetz JesuKriisto s-eche: Jaqelich vet Mal ta'n Xhu'l, Mal vitxutx Jesuus. Poro ye'xnaqichetz ik'ule't tib' Mal tuch' Xhu'l, tul oyb'altich vet Mal ti' Jesuus ta'n vib'a'nil viTiuxhil Tiuxh.



Ya'ne titz'a vet Xhu'l, vitzumel Mal, uva' jutx kuxh sa'ich taq'ax vet ka Mal ta'n Xhu'l. Tan ye' nikich isa' Xhu'l uva' la'ich ich'ixvisa Xhu'l Mal vatz inq'a xaol. Tan tira nikich inima Xhu'l vib'ek'b'al quB'aal Tiuxh.{*}



Nikichetz kuxh titz'a Xhu'l kam la'ich ya'k Xhu'l tuch' u yol uva'e, tul ye' taqla ik'utxh vet tib' val viaanxel quB'aal Tiuxh te Xhu'l t-vatzik'. Tul ech tal s-eche: —Xhu'l, axh u tij imam Daviid, ye' kuxh xo'v axh ti' tiq'ol Mal s-eexqel. Tan tetz viTiuxhil Tiuxhe, u ne' uva' at k'atz Mal.



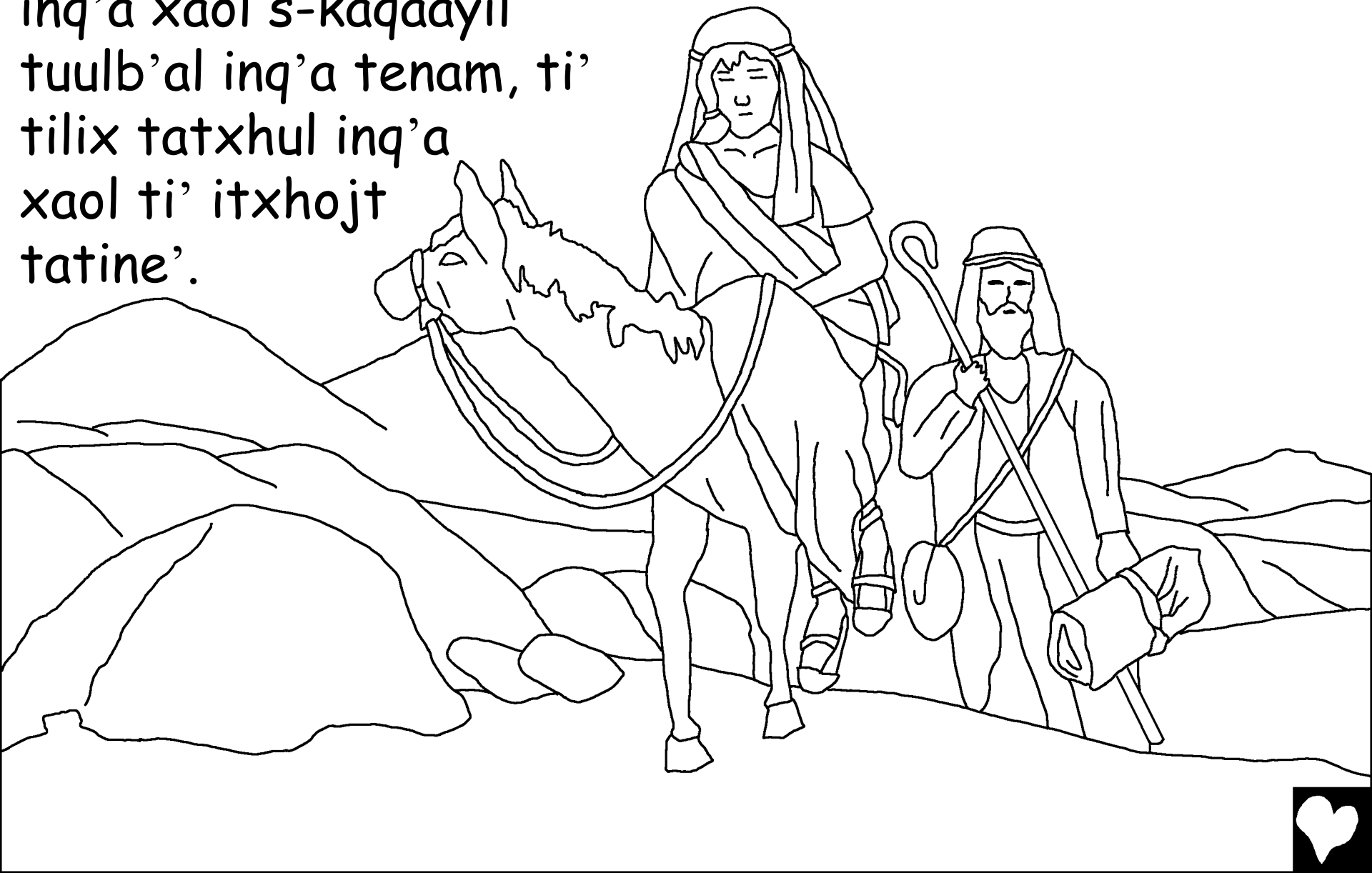
Xaaketz u ne' uva' toq tala Mal, tul la' ooksa ib'ij s-Jesuus. Tan a' u ne' la' chiton vitenam t-inq'a pa'v, — xe't u aanxel.



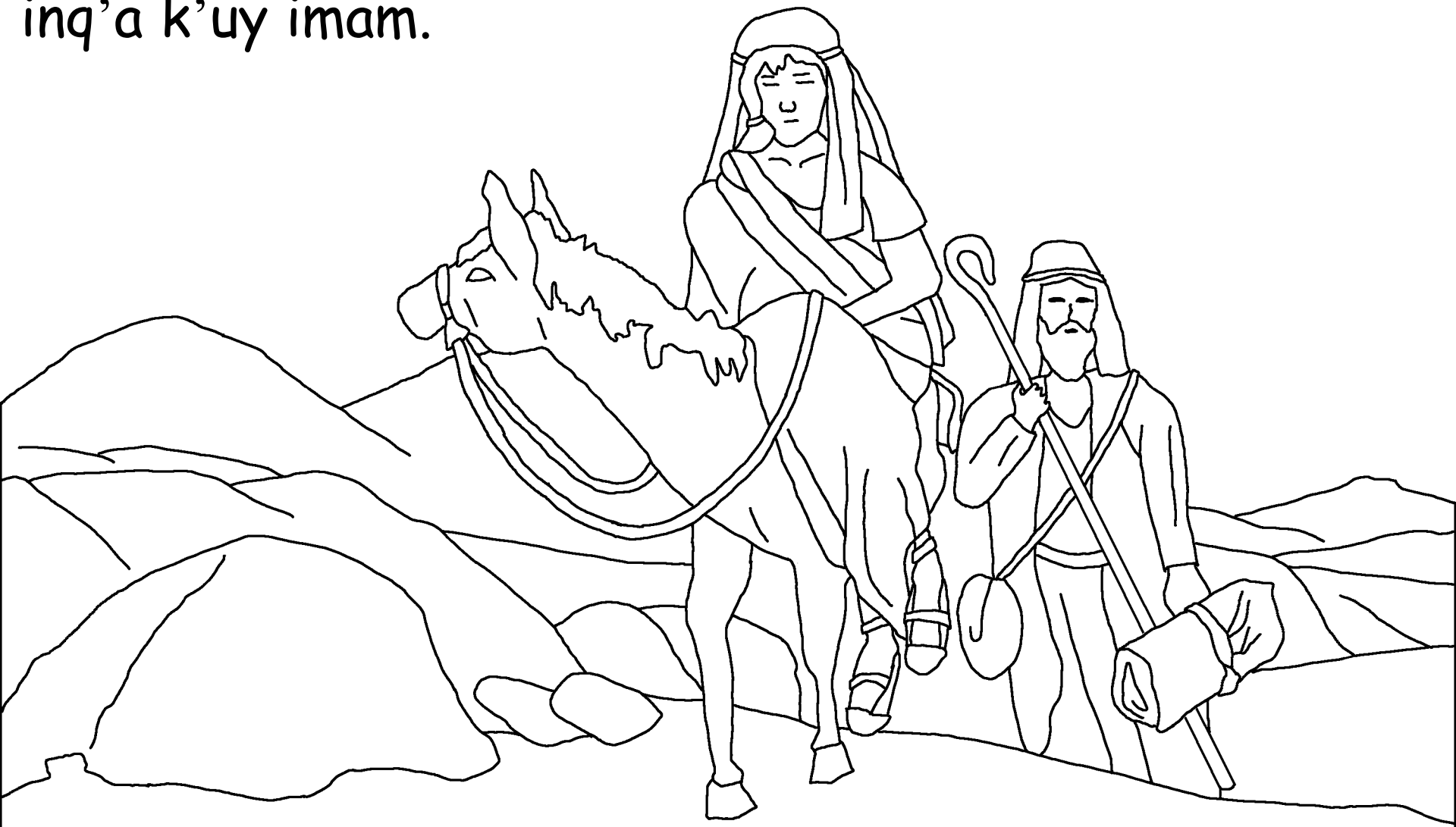
Uletz vet ivatz Xhu'l uva's tilt Xhu'l u vatzik', tul ib'an vet Xhu'l kam uva' tal viaanxel quB'aal Tiuxh s-te. Tan ik'ul vet Xhu'l Mal s-tixqel. K'uxhetz tiq'oxh vet tib' Xhu'l tuch' Mal, poro ye'l Xhu'l nikich ivato'k k'atz Mal. Pet tala nalich Mal u b'axa tal, uva' ok ib'ij s-Jesuus.



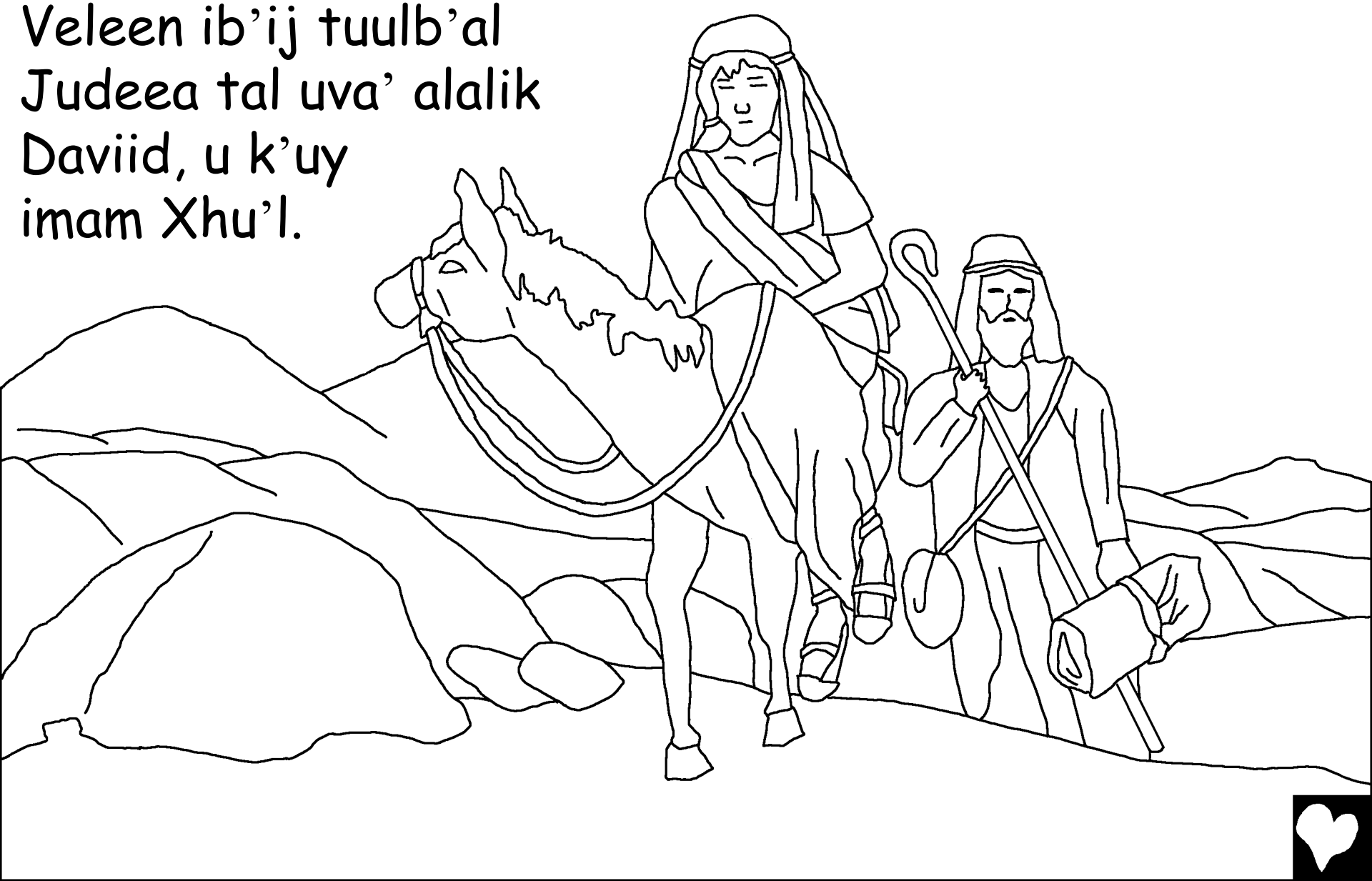
Antetzxh tuulb'al inq'a q'ij inq'ae, tul ib'ek' Auguusto Seesar, u mam iq'esal tu Rooma, tel tatxhul jank'al inq'a xaol s-kaqaayil tuulb'al inq'a tenam, ti' tilix tatxhul inq'a xaol ti' itxhojt tatine'.



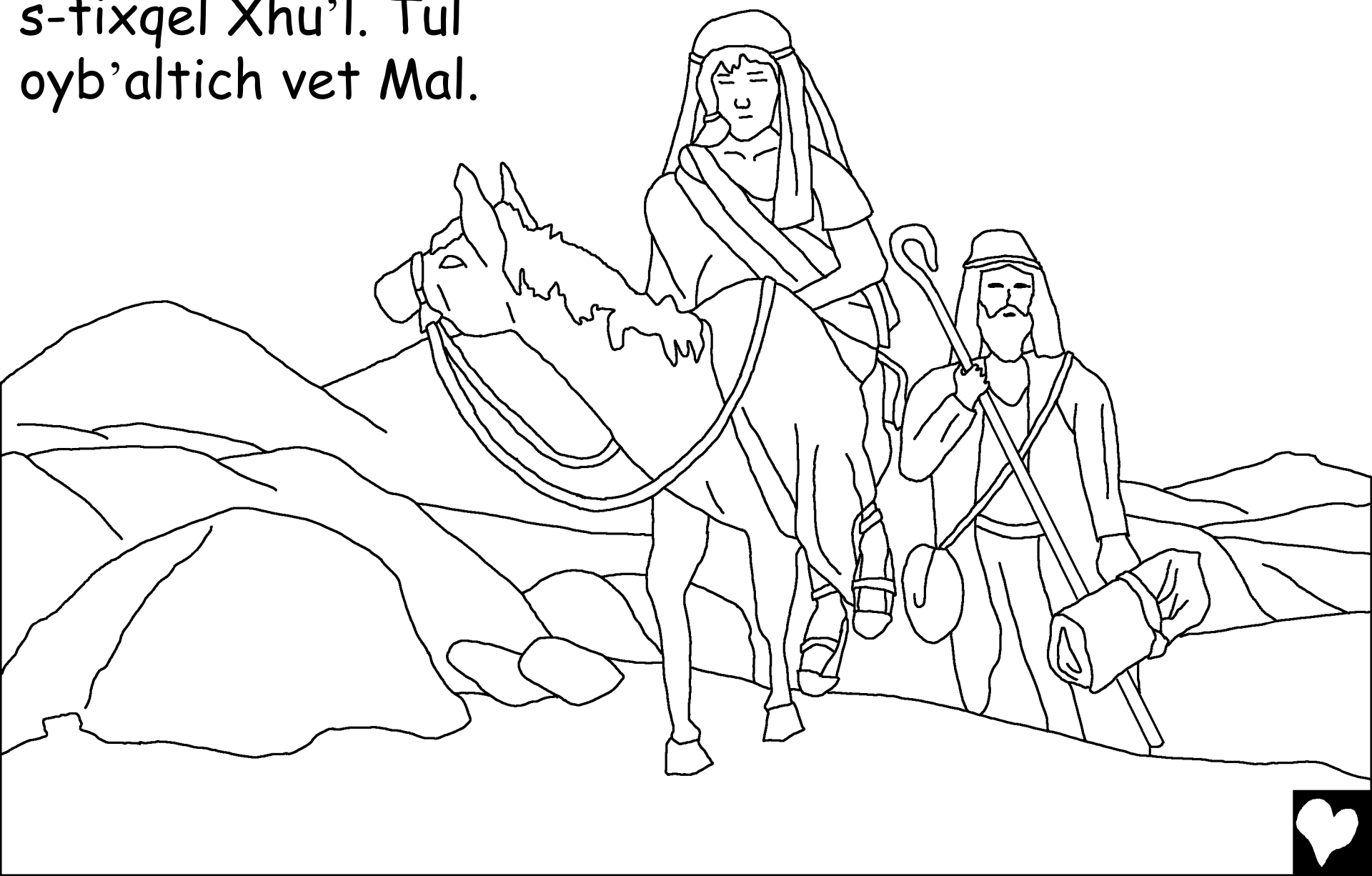
Jank'aletzxh vet inq'a xaol, motx b'enaq vet ti' taq'axaq ib'ij tz'ib'aloq t-inq'a tenam tal uva' jeqlich inq'a k'uy imam.



Eletz vet b'en Xhu'l tuch' Mal tu tenam Nasareet tuulb'al Galileea, tul yekichaq vet tu tenam uva' Veleen ib'ij tuulb'al Judeea tal uva' alalik Daviid, u k'uy imam Xhu'l.



Tan antichxh tiyiil Daviid Xhu'l.{*} Tul ex taq' vet Xhu'l ib'ij tz'ib'aloq tuch' Mal k'uxh jaqich kuxh Mal s-tixqel Xhu'l. Tul oyb'altich vet Mal.



Atichetz vet Xhu'l tzitzi tu Veleen tuch' Mal, tul tz'eq vet tich'ilal Mal.



Poro tira ye'lich vet atib'al atich tzitzi tu vatb'al tal uva' la'ich motx atinka Pet a'etz kuxh vet ex atink Mal tuch' Xhu'l t-val u tal patxh tal uva' nikich vatk inq'a avan.



Tul tzitzi talavat vet Mal u b'axa tal. Tul toksa kuxh vet Mal ka'l inq'a b'u'q ti' vine'. Tul taq' vet ku' Mal tal uva' nikich ku'k titzaj inq'a avan.



Tuulb'aletz u aq'b'al uva'e, tul atich jolol xeen karne'l tzitzi. Atz nikich motx ivata inq'a ikarne'l tuulb'al aq'b'al. Tul naqlich kuxh al inq'a xeen karne'l k'atz u tal tenam Veleen.




Ya'ne ye' kuxh taqla, txaklich vet val viaanxel quB'aal
Tiuxh k'atz inq'a xeen karne'l. Tul litz'el iku'l val
u mam txiqub'al ta'n quB'aal Tiuxh
tiib'a inq'a xeen karne'l,
atz tiib'a
u atib'al
tal uva'
atichaqe.

Tul yekichxh motx xo'vaq vete'. Ya'ne ech tal u aanxel s-eche: —Ye' kuxh xo'v ex. Tan chiib'eb'alxh val u b'a'nla yol toq val sete, etetz tuch' jank'al inq'a xaol.



Tan a'etz val u b'a'nla yol uva': Il val u ne' qat alaliy tu tenam Veleen, uva' alalik Daviid, uva' ok s-mam iq'esal. A'etz u ne' toq chiton ex vatz u k'axb'ichil ti' vepa'v.



Atz a'etze u Kriisto, u quB'aal. Ya'ne ech tal u aanxel s-eche: —Ye' kuxh xo'v ex. Tan chiib'eb'alxh val u b'a'nla yol toq val sete, etetz tuch' jank'al inq'a xaol.



Tan a'etz val u b'a'nla yol uva': Il val u ne' qat alaliy tu tenam Veleen, uva' alalik Daviid, uva' ok s-mam iq'esal. A'etz u ne' toq chiton ex vatz u k'axb'ichil ti' vepa'v.




Atz a'etze u Kriisto, u quB'aal. Toqetz val sete kam la' etule tootzaqil u ne': Tan yek toq b'enoq sete, tan ile b'atxhel ti' tuch' b'u'q. Tul ile a' atil ku' t-val u atib'al tal uva' nik ku'k titzaj inq'a avan, —xe't u aanxel te inq'a xeen karne'l.

Ya'ne ajtxh til inq'a xeen karne'l tul mamala aanxel k'atz u aanxel uva' nikich alon u yol.



Tul ech nikich tal inq'a aanxel ti' toksal iq'ij quB'aal
Tiuxh s-eche: —iOksaloq iq'ij u quB'aal
Tiuxh ta'n inq'a aanxel u quB'aal
Tiuxh uva'

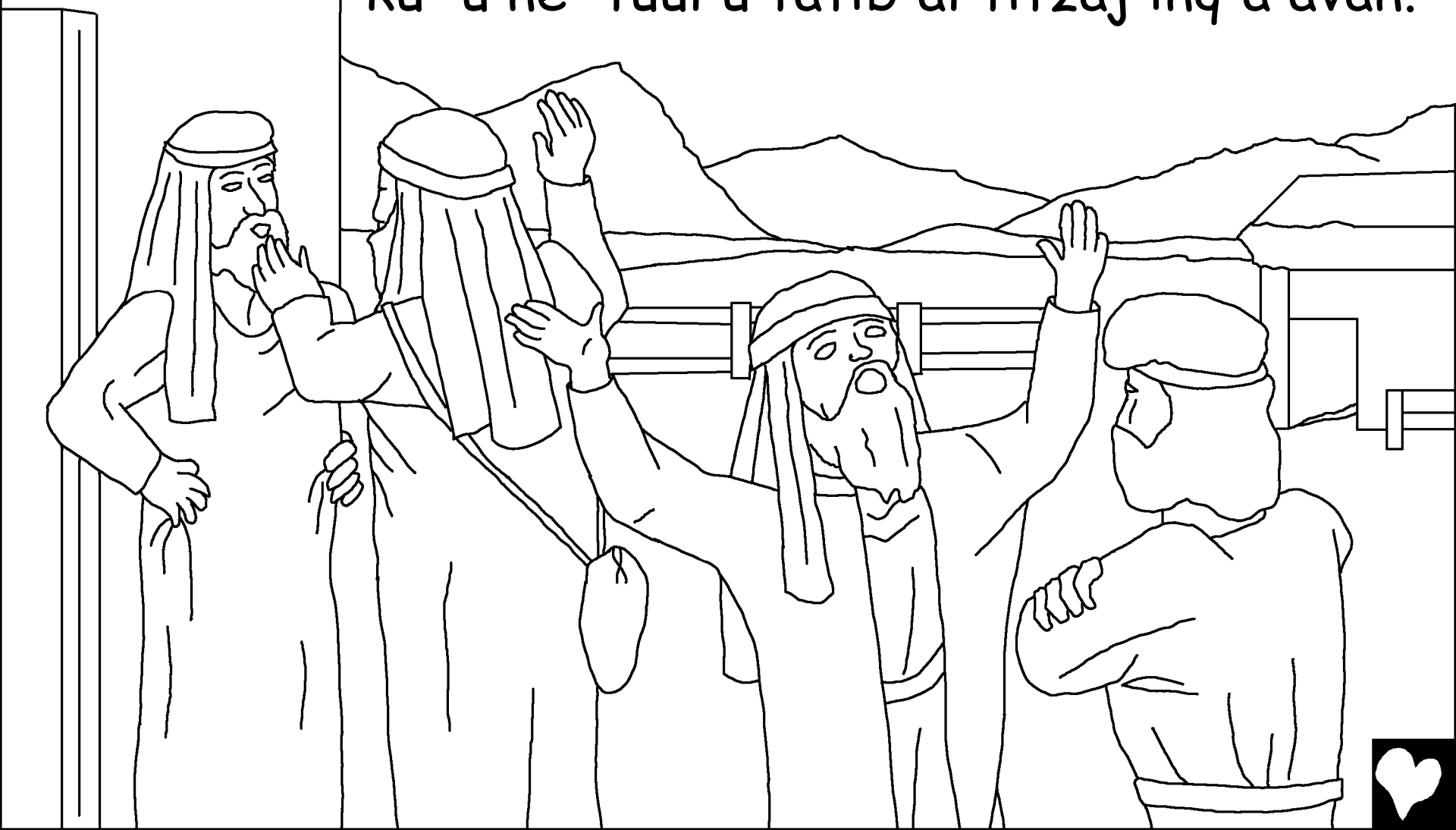


¡Tul chiib'oq inq'a xaol vatz tx'ava',
inq'a at vib'a'nil u quB'aal Tiuxh
s-tiib'a! —chichich inq'a aanxel.




B'enetz vet inq'a aanxel t-amlika', tul ech motx tal vet inq'a xeen karne'l s-vatzaq s-eche: —iKo'vaq qile' b'a, kam u yol uva' qat utxh tu tenam Veleen! Tan ech uva'e qat ul alaxoq s-qe ta'n viaanxel quB'aal Tiuxh, —xe'taq vet s-vatzaq.

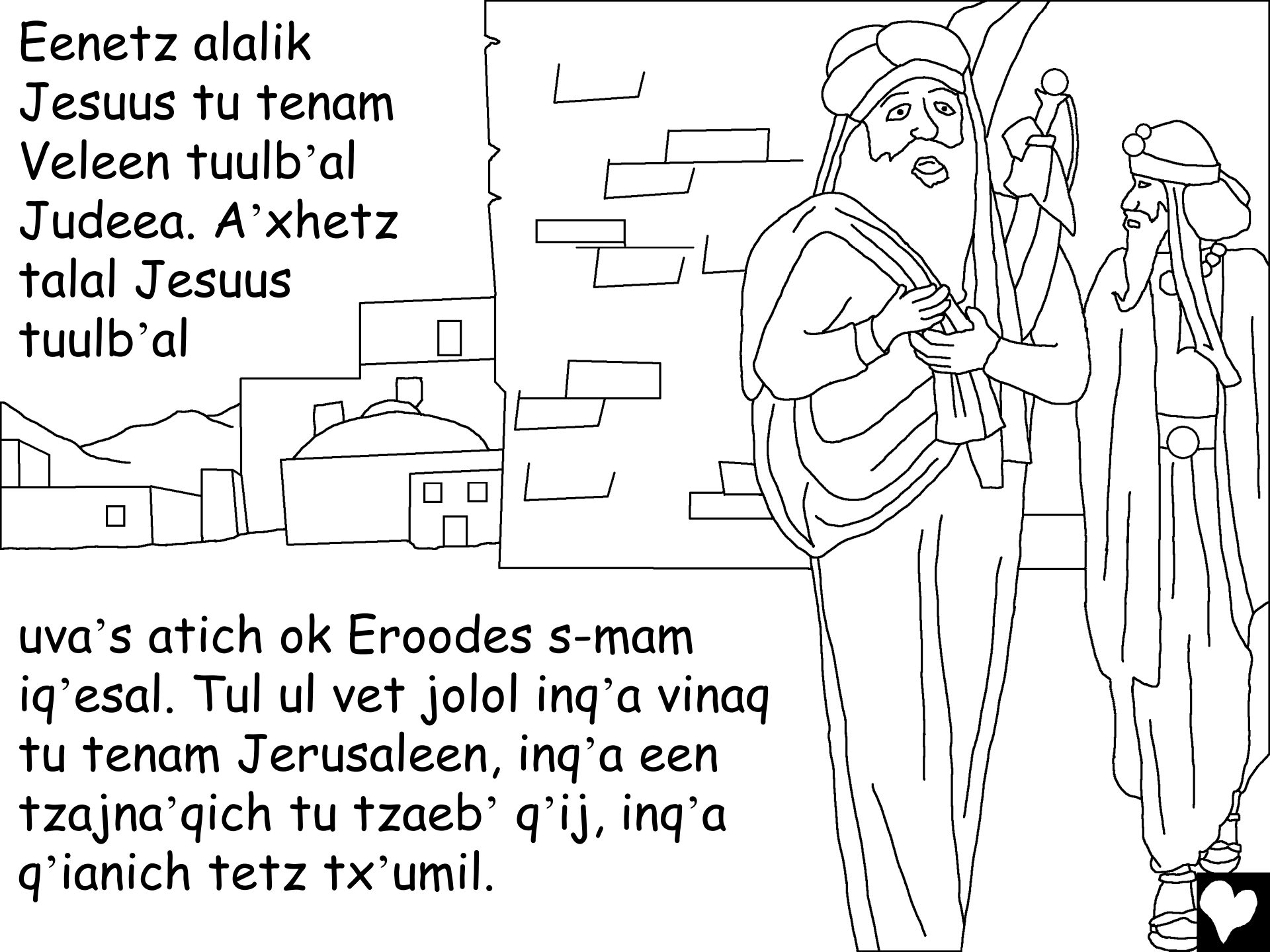
Naletz kuxh motx itzaj vet inq'a xeen karne'l. Tul ex leqexoq vet Mal tuch' Xhu'l ta'n. Atz tilaq vete' uva', a' atich ku' u ne' tuul u tatib'al titzaj inq'a avan.



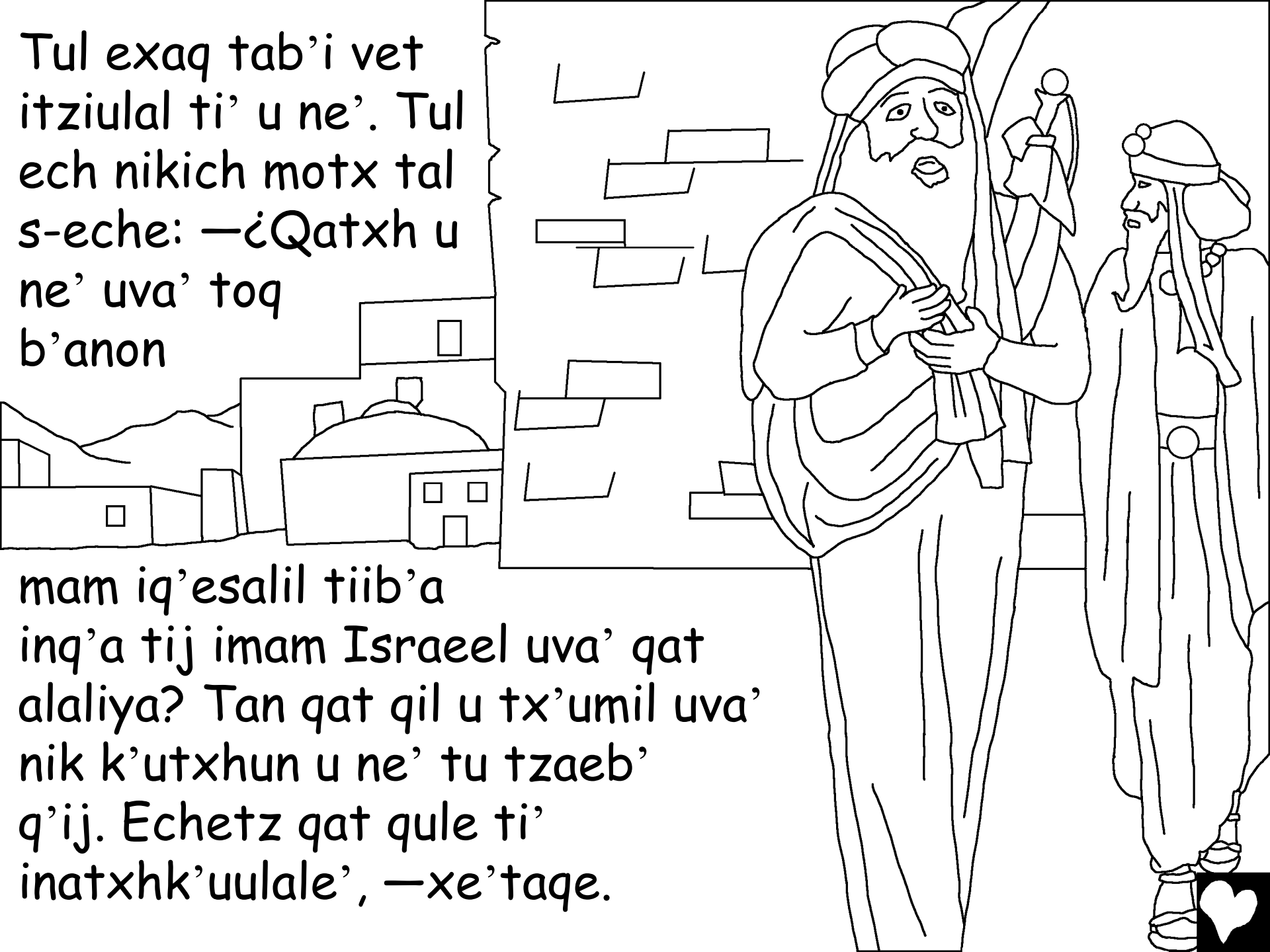
Tiletz vet inq'a xeen karne'l u ne', tul motx xe't vet ti' talax inq'a yol uva' ul tal u aanxel s-te ti' u ne'.



Eenetz alalik Jesuus tu tenam Veleen tuulb'al Judeea. A'xhetz talal Jesuus tuulb'al



uva's atich ok Eroodes s-mam iq'esal. Tul ul vet jolol inq'a vinaq tu tenam Jerusaleen, inq'a een tzajna'qich tu tzaeb' q'ij, inq'a q'ianich tetz tx'umil.



Tul exaq tab'i vet itziulal ti' u ne'. Tul ech nikich motx tal s-eche: —¿Qatxh u ne' uva' toq b'anon mam iq'esalil tiib'a inq'a tij imam Israeel uva' qat alaliya? Tan qat qil u tx'umil uva' nik k'utxhun u ne' tu tzaeb' q'ij. Echetz qat qule ti' inatxhk'uulale', —xe'taqe.

Ya'ne jutx kuxh isa't Eroodes inq'a vinaq, inq'a q'ianich tetz inq'a tx'umil. Tul tek'xh tab'i Eroodes inuqul te inq'a vinaq ti' jatva'lich vet q'ij tilt itxhej u tx'umil.



Ya'ne itxhaq vet b'en Eroodes inq'a q'ian tetz tx'umil tu tenam Veleen. Tul ech tal Eroodes s-eche: —B'enoq ex tu tal tenam Veleen. Tul tek'xh b'en etab'i inuqul u yol ti' u ne'. La'etz eleq u ne', tul nal kuxh la' ul etal s-ve tal atila. Tul la'at b'en in ti' inatxhk'uulale', —xe't Eroodes.



Ta'netzxh tab'i vet inq'a vinaq viyol Eroodes, u mam iq'esal, tul b'enaq vete'. Tul txh'uyichaq kuxh vet b'en ti' u tx'umil uva' ma'tich tilt s-b'axa tu tzaeb' q'ij. Tul a'xh ex txake'vk u tx'umil tal uva' atich u ne'.





Tul palaq vet ok tu otzotz. Tul tilaq vete' uva' atich u ne' k'atz Mal, vitxutx u ne'. Tul ijoqb'aaq vet ku' tib' inq'a vinaq ti' inatxhk'uulal u ne'.

Tul motx ijaq vet inq'a talaq ikolb'al, inq'a atich ku' b'a'nla txhaq kam s-tuul. Tul toksaaq vet ooro tuch' insieenso, atz tuch' ta'lil tze', u miira, s-oya vatz u ne'.





Poro alaxaq vet s-te t-vatzik' uva' ye'ich la' pal tal vet u yol te Eroodes. Echetz motx ijaltaq vet ib'eye ti' iq'a'v t-vitenam inpaqte.





Ya’ne q’a’v vet inq’a vinaq titenam inpaqte. Tul il b’ak val viaanxel quB’aal Tiuxh nikich ik’utxh tib’ te Xhu’l t-vatzik’. Tul ech tal te Xhu’l s-eche: —Nal ab’an avutxhe’. Tul eeq’o u ne’ tuch’ vitxutx Tul yekl axh tuulb’al



Ejiipto ti’ atz’eqt eeb’.

Atoqetz vet axh tzitzi. Pet in naletz la' alon see jatu la' q'a'v axh inpaqte. Tan toq itxhok Eroodes u ne' ti' iyatz'ax el, —xe't u aanxel te Xhu'l. Uletz vet ivatz Xhu'l, tul nal kuxh ilakp vete'.



Atz tiq'o vet Xhu'l Mal tuch' u ne' tuulb'al u aq'b'al uva'e. Tul b'enaq vet t-Ejiipto. Atichetz kuxh vet Xhu'l tuch' Mal, atz tuch' u ne' t-Ejiipto tetxhal kam nalich vet Eroodes Ma'tichetz ikam vet Eroodes, tul elaq vet



tzaan inpaqte t-Ejiipto.

Echetz tela'pune val u yol uva' tal ka quB'aal Tiuxh, tul itz'ib'a ka val u q'exsanich tetz viyol quB'aal Tiuxh uva' ech nik tal s-eche: —Een qat veesavat tzaan vinK'aol tuulb'al Ejiipto, —chich u yol.



Ya'ne b'en vet te Eroodes
uva' eesal kuxh Eroodes
t-b'ey ta'n inq'a q'ian
tetz tx'umil. Tul mam
k'a'nal ib'an vet Eroodes.




Tul nal kuxh ib'ek' vet Eroodes iyatz'ax el jank'al inq'a ne' xaak, inq'a atich tu tenam Veleen, atz t-inq'a tenam, inq'a naqlich s-k'atzа, inq'a ne' xaak, inq'a ye'xnaqich eloq ka'l ya'b'. Tan a' b'enk Eroodes ti' kam uva' tab'i te inq'a vinaq, inq'a q'ian tetz tx'umil.



Ma'tichetz ikam vet Eroodes, tul ik'utxh tib' val viaanxel quB'aal Tiuxh te Xhu'l t-vatzik' tuulb'al uva' eenich Xhu'l tuulb'al Ejiipto.



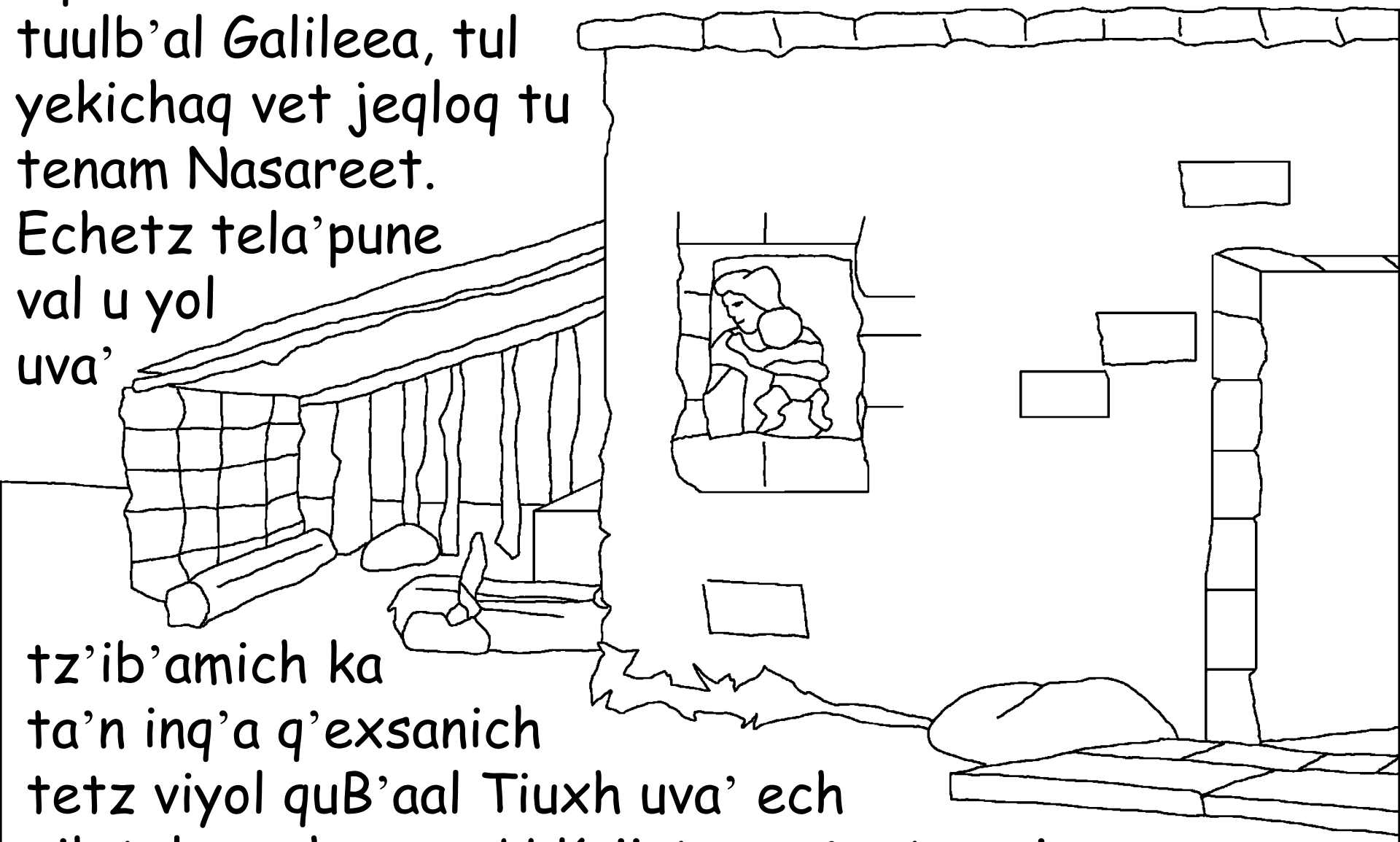
Tul ech tal u aanxel te Xhu'l s-eche: —Quuxh. Tul iq'o Mal tuch' vine'. Tul q'a'ven b'en xo'l inq'a tij imam Israeel, tan qat kamy vet inq'a sa'ich yatz'on el u ne', — xe't u aanxel te Xhu'l.

Tab'ietz vet Xhu'l uva' a'ich Arkelaao, vik'aol Eroodes, kaj vet ka s-mam iq'esalil tuulb'al Judeea sivatzil Eroodes,



tul ixo'va vet Xhu'l ib'en tzitzi. Poro alaxetz vet te Xhu'l t-vatzik' ta'n quB'aal Tiuxh uva' een la'ich b'enk vet Xhu'l tuulb'al Galileea. Tul b'en vet Xhu'l.

Opoonetz vet Xhu'l tuulb'al Galileea, tul yekichaq vet jeqloq tu tenam Nasareet. Echetz tela'pune val u yol uva'



tz'ib'amich ka ta'n inq'a q'exsanich tetz viyol quB'aal Tiuxh uva' ech nik tal s-eche: — «U Kriisto uva'e, tan aj Nasareete,» chaq e'li, —chich u yol.

Tan sib'xh taanima quB'aal Tiuxh ti' jank'al inq'a xaol vatz tx'ava'. Tan a' isa' ye' la' itz'eqx inq'a xaol. Pet at q'ij isaq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al la' ib'ana.

Xa’tetze qat taq’ tzaan in, in viK’aol ti’ ul vaq’t vib’ kamoq ti’ itxhoox jank’al vipa’v inq’a xaol, in, uva’ ta’nxh in sib’ viqle’m.

Romaanos 3:23

Tan jank'al inq'a xaol, tan va'l kuxh motx ipa'vin s-kaqaayil. Tul tira ye' motx itx'ol topoon ti' tiq'ol viyolb'al quB'aal Tiuxh s-b'a'n, eche uva' itz'amich s-ti' ta'n quB'aal Tiuxh.

Romaanos 6:23

Tan oq a' u pa'v la' b'anaxi, tul kamchil b'en taq' vatz quB'aal Tiuxh. Pet vib'a'nil u quB'aal Tiuxh uva' nik toya, tan q'ij saq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al b'en taq' ti' inimal u quB'aal JesuKriisto.

Evreeos 9:27

Tul echat kuxh ib'an quB'aal JesuKriisto, eche uva' b'ek'el ka ta'n quB'aal Tiuxh, ti' uva' paqul kuxh la' kam u xaol, tul xamtel la' aq'ax vet ku' yol tinuqul s-ti'.

Efeesios 2:8,9

Tan a' vib'a'nil quB'aal Tiuxh qat chiton ex, tan qat eqej vet u quB'aal JesuKriisto. Jitetz ti' eb'ano'm tul qat ichitvat ex, pet yiqxh qat tzaj u b'a'nil t-taanima. Tul qat ichit ex. Echetz ye'xhab'il la' toksa iq'ij. Tan jit ti' ib'ano'm va'q xaol qat chitonka.

Romaanos 10:9,10

A'etz inq'a yole inq'aa: Tan ja'l uva' la' alon uva': —A' Jesuuse vinB'aal, —chaqe, tul la' tzaj t-taanima viqejexe' uva', a' u quB'aal Tiuxh itz'e'vsan u quB'aal JesuKriisto, k'uxh ma'tich ikam vete', tul chiteletz vet ti' ye' ib'en tu k'axk'o ti' inq'a ipa'v la' ib'ana. Tan oq tavaanimaxh la' tzajk viqeex u quB'aal JesuKriisto, tul jitetz vet axh aj pa'vome vatz quB'aal Tiuxh la' ib'ana. Atz ti' aalt vatz tenam tuch' vatzi' uva', a' Jesuuse vaB'aal, tul chiteletz vet axh ti' ye' ab'en tu k'axk'o ti' inq'a apa'v.

Xhun 3:16,17

Tan sib'xh taanima quB'aal Tiuxh ti' jank'al inq'a xaol vatz tx'ava'. Tan a' isa' ye' la' itz'eqx inq'a xaol. Pet at q'ij isaq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al la' ib'ana. Xa'tetze qat taq' tzaan in, in viK'aol ti' ul vaq't vib' kamoq ti' itxhoox jank'al vipa'v inq'a xaol, in, uva' ta'nxh in sib' viqle'm. Qatetz itxhaq tzaan in quB'aal Tiuxh, in viK'aol. Poro jit a' qat itxhaqvat tzaan in ti' taq'ax ja'p u yol tiib'a jank'al inq'a xaol ti' ik'axb'isale', pet, ti' uva', jank'al inq'a xaol la' ikol tib' vatz u k'axk'o ti' inq'a ipa'v.

1 Xhun 5:11-13

Tul a'etz viyol quB'aal Tiuxhe uva'a: Tan qat taq' quB'aal Tiuxh q'ij qusaq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al, o' inq'a nik qeon viK'aol quB'aal Tiuxh. Tul atetz vet q'ij qusaq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al, tan, ti' uva' at vet qatin tuch' viK'aol. Echetz ja'l uva' at vet tatin tuch' viK'aol quB'aal Tiuxh, atetz vet q'ij isaqe uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al. Pet ja'l uva' ye'l tatin tuch' viK'aol quB'aal Tiuxh, ye'letz q'ij isaqe uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al. Qatetz intz'ib'a b'en inq'a yol sete, ex inq'a nik qeon uva' at tiqle'm quB'aal JesuKriisto ta'n quB'aal Tiuxh. Echetz la' etootzaqite uva' at q'ij esaq uva' ye'l iya'eb'al imotxeb'al.

Tio 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ixil, Chajul Bible (ixl) © 2016, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/IXLCWBT/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org